

**SUSITARIMAS NR. 1
DĖL 2022 M. SAUSIO 20 D. PASLAUGŲ PIRKIMO – PARDAVIMO
SUTARTIES
NR. 22VP-SUT-9 PAKEITIMO**

2024 m. gruodžio d. Nr.

LITGRID AB (toliau – **Pirkėjas**), pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti įmonė, juridinio asmens kodas 302564383, kurios registruota buveinė yra Karlo Gustavo Emilio Manerheimo g. 8, LT-05131 Vilnius, duomenys apie bendrovę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama

iš vienos pusės ir

CESI S.p.A. (toliau – **Pardavėjas**), juridinio asmens kodas 00793580150, kurio registruota buveinė: Via Rubattino 54, I-20134 Milano – Italy, duomenys apie bendrovę kaupiami ir saugomi Milan - Monza - Brianza - Lodi Companies Register, atstovaujama

iš kitos pusės,

toliau Pirkėjas ir Pardavėjas kartu vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi,

ATSIŽVELGDAMOS Į TAI, KAD:

- a) Šalys 2022 m. sausio 20 d. sudarė paslaugų pirkimo – pardavimo sutartį Nr. 22VP-SUT-9 (toliau – **Sutartis**);
- b) Pirkėjas 2024 m. gruodžio 2 d. pateikė prašymą Pardavėjui pratęsti Paslaugų teikimo terminą, Sutartyje nustatyta tvarka 15 mėnesių. Pardavėjas 2024 m. gruodžio 3 d. pateikė atsakymą, kuriuo sutiko pratęsti Paslaugų teikimo terminą (Priedas Nr. 1).

**AGREEMENT NO 1
FOR THE AMENDMENT TO THE PURCHASE AND SALE
CONTRACT OF SERVICES
NO 22VP-SUT-9 OF 20TH OF JANUARY 2022**

_____ December 2024,

LITGRID AB (hereinafter – **Purchaser**), the company incorporated and operating in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 302564383, registered office address Karlo Gustavo Emilio Manerheimo Str. 8, LT-05131 Vilnius, data about the company are collected and stored in the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania, represented

, on the one part, and

CESI S.p.A. (hereinafter – **Seller**), legal entity code 00793580150, registered office address: Via Rubattino 54, I-20134 Milano – Italy, data about the company are collected and stored in the Milan - Monza, Brianza - Lodi Companies Register, represented by

on the other part,

hereinafter the Purchaser and the Seller both together are referred to as the Parties, and each separately – as the Party,

WHEREAS:

On the 20th of January 2022, the Parties have entered into the purchase and sale contract No 22VP-SUT-9 (hereinafter – **Contract**);

The Purchaser has submitted a request to the Seller on 2nd December 2024 to extend the term of the provision of Services, in accordance with the procedure set out in the Contract, for 15 months. The Seller replied on 3rd December 2024 by accepting the extension of the term of the provision of Services (Annex No 1).

- c) Vadovaujantis Specialiųjų Sutarties sąlygų 3.2 punktu Paslaugų teikimo terminas rašytinių šalių susitarimu gali būti pratęstas du kartus po 15 mėnesių (bendras pratęsimų terminas negali viršyti 30 mėnesių) tuo atveju, jeigu „Naujų SK projektavimo ir gamybos darbų, jų montavimo darbų Lietuvos elektros energetikos sistemoje ir priežiūros paslaugos“ projekto galutinis įvykdymo terminas būtų pratęstas. Šiuo atveju, „Naujų SK projektavimo ir gamybos darbų, jų montavimo darbų Lietuvos elektros energetikos sistemoje ir priežiūros paslaugos“ projekto (toliau - **Projektas**) galutinis įvykdymo terminas yra pasiektas ir šio projekto rangovo esamas vėlavimas viršija 12 mėnesių Telšių ir Alytaus pastotėse, o Neris pastotės galutinis terminas buvo pasiektas 2024 m. lapkričio 30 d., todėl įvertinant esamą ir numatomą Rangovo vėlavimą įgyvendinti Projektą yra būtina pratęsti Sutarties terminą.
- In accordance with the Clause 3.2 of the Special Conditions of the Contract, the Contract by written agreement of the parties may be extended twice for 15 months by agreement of the parties (the total term of extensions may not exceed 30 months) in the event that the deadline for the "New synchronous condensers, their instalment works in the Lithuanian electric power system and maintenance services" project is extended. In the present case, the deadline for the project for the "New synchronous condensers, their instalment works in the Lithuanian electric power system and maintenance services" (hereinafter - **Project**) has been reached, and the Contractor's current delay of the Project exceeds 12 months of Telšiai and Alytus substations, and the deadline of the Neris substation has been reached on the 30th November 2024, therefore, given the Contractor's current and expected delays in the execution of the Project, it is necessary to extend the Contract term;
- d) Vadovaujantis Bendrųjų Sutarties sąlygų 4.2.1 punktu, Sutartis gali būti keičiama Šalių rašytiniu susitarimu, jei tai neprieštarauja Pirkimų įstatyme numatyti tvarkai;
- In accordance with the Clause 4.2.1 of the General Conditions of the Contract, the Contract may be amended by written agreement of the Parties if this does not contradict to the procedure described in the Law on Procurement;
- e) Vadovaujantis Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų įstatymo (toliau – **PĮ**) 97 straipsnio 1 dalies 1 punktu, Sutartis jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama neatliekant naujos pirkimo procedūros, kai pakeitimas, neatsižvelgiant į jo piniginę vertę, iš anksto buvo aiškiai, tiksliai ir nedviprasmiškai suformuluotas pirkimo dokumentuose. Pirkimo dokumentuose turi būti nurodyta galimų pakeitimų ar pasirinkimo galimybių apimtis, pobūdis ir aplinkybės, kurioms esant tai gali būti atliekama. Neleidžiami tokie pakeitimai ar pasirinkimo galimybės, dėl kurių iš esmės pasikeistų pirkimo sutarties ar preliminarosios sutarties pobūdis;
- In accordance with the Article 97, Part 1 (1) of the Law on Procurement carried out by Contracting Entities that operate in Water Management, Energy, Transport and Postal Services Sector of the Republic of Lithuania (hereinafter – **Law on Procurement**), a Contract may be modified during its term without a new procurement procedure where the modification, irrespective of its monetary value, has been clearly, precisely and unambiguously formulated in advance in the procurement documents. The scope, nature and circumstances in which changes or options may be made shall be specified in the procurement documents. No modification or option shall be permitted which would fundamentally alter the nature of the contract or the preliminary agreement;
- f) Sutarties keitimo aplinkybės atitinka PĮ 97 straipsnio 1 dalies 1 punkte nurodytas aplinkybes. Sutarties keitimo galimybės yra aiškiai, tiksliai ir nedviprasmiškai suformuluotos Specialiųjų Sutarties sąlygų 3.2 punkte ir Bendrųjų Sutarties sąlygų 4.2.1 punkte, kuriose numatytos aplinkybės ir apimtis, kurioms esant galima atlikti Sutarties pakeitimą bei šiuo pakeitimu nesikeičia Sutarties pobūdis, todėl atliekamas pakeitimas atitinka Pirkimų įstatymo 97 straipsnio 1 dalies 1 punkte keliamus reikalavimus;
- The circumstances to amend the Contract corresponds with circumstances specified in Article 97, Part 1 (1) of the Law on Procurement. The possibilities for amending the Contract are clearly, precisely and unambiguously set out in Clause 3.2 of the Special Conditions of the Contract and Clauses 4.2.1 of the General Conditions of the Contract, which provide for the circumstances and the extent to which an amendment to the Contract may be made, and that the amendment does not change the nature of the Contract, and therefore complies with the requirements set out in Article 97, Part 1 (1) of the Law on Procurement;

Šalys sudarė šį susitarimą dėl Sutarties pakeitimo (toliau — Susitarimas), kuriuo susitarė:

the Parties have entered into this Agreement on the amendment to the Contract (hereinafter – the Agreement), whereby they have agreed:

1. Pratęsti Specialiųjų Sutarties sąlygų 3.1 punktą nurodytą Paslaugų teikimo terminą 15 mėnesių iki 2026 m. kovo 31 d. To extend the term of the provision of Services specified to in Clause 3.1 of the Special Conditions of Contract by 15 months until 31st of March 2026.
2. Pakeisti Specialiųjų Sutarties sąlygų 3.1 punktą ir išdėstyti jį taip:
„Paslaugos bus teikiamos nuo Sutarties įsigaliojimo dienos (bet ne anksčiau, nei bus pasirašyta „Naujų SK projektavimo ir gamybos darbų, jų montavimo darbų Lietuvos elektros energetikos sistemoje ir priežiūros paslaugos“ pirkimo sutartis) iki 2026 m. kovo 31 d.“ To amend the Clause 2.2 of the Special Conditions of the Contract and lay it as follows:
“The services will be provided from the date of entry into force of the Contract (but not earlier as an agreement of purchase of the “New synchronous condensers, their instalment works in the Lithuanian electric power system and maintenance services” will be signed) until 31st of March 2026.”
3. Kitos Sutarties sąlygos nekeičiamos ir lieka galioti visa apimtimi. Other terms of the Contract are not changed and they shall remain valid in their entirety.
4. Visus Šalių tarpusavio santykius, atsirandančius iš Susitarimo ir neaptartus jo sąlygose, reglamentuoja Sutartis ir Lietuvos Respublikos teisės aktai. All and any relationships between the Parties arising out of the Agreement and not covered by its terms are regulated by the Contract and by the legal acts of the Republic of Lithuania.
5. Susitarimas įsigalioja nuo jo sudarymo momento ir tampa neatskiriama Sutarties dalimi. The Agreement shall enter into force from the moment of entry therein and shall become an integral part of the Contract.
6. Susitarimas pasirašytas Šalių kvalifikuotais elektroniniais parašais. The Agreement has been signed with the qualified electronic signatures of the Parties.
7. Susitarimo priedas yra neatskiriama šio Susitarimo dalis. Prie Susitarimo pridedama: Annex to the Agreement is an integral part of this Agreement. The following documents are enclosed to the Agreement:
 - 7.1. Priedas Nr. 1 „Pirkėjo prašymas, pateiktas 2024 m. gruodžio 2 d., ir Pardavėjo atsakymas, pateiktas 2024 m. gruodžio 3 d.“. Annex No 1 “The Purchaser's request, submitted on the 2nd of December 2024, together with the Seller's response, submitted on the 3rd of December 2024.”.

Pirkėjo vardu / On behalf of the Purchaser:

(parašas / signature)

Pardavėjo vardu / On behalf of the Seller:

(parašas / signature)